ASSOCIATION DES JURISTES D'EXPRESSION FRANÇAISE DE LA SASKATCHEWAN INC.

ÉTATS FINANCIERS

LE 31 MARS 1994

Table des Matières

Rapport des vérificateurs 1

Bilan 2

État des résultats et des revenus reportés 3

État de l'évolution de la situation financière 4

Notes afférentes aux états financiers 5

EVANCIC PERRAULT ROBERTSON
CERTIFIED GENERAL ACCOUNTANTS

PARTNERS:
NANETTE M. NEUMANN, C.G.A.
GORDON W. DILLON, F.C.G.A.
JAMES T. OLIVER, C.G.A.

ROSELINE M. HOUNJET, C.G.A.
D.J. (DON) STEWART, C.M.A.

RAPPORT DES VÉRIFICATEURS

Aux membres de l'Association des juristes d'expression française de la Saskatchewan Inc.

Nous avons vérifié le bilan **de l'Association des juristes d'expression française de la Saskatchewan Inc.** au 31 mars 1994 et les états des résultats et des revenus reportés de l'exercice terminé à cette date. La responsabilité de ces états financiers incombe à la direction de l'organisme. Notre responsabilité consiste à exprimer une opinion sur ces états financiers en nous fondant sur la vérification.

Notre vérification de ces états financiers a été effectuée conformément aux normes généralement reconnues. Ces normes exigent que notre vérification soit planifiée et exécutée de manière à fournir un degré raisonnable de certitude quant à l'absence d'inexactitudes importantes dans les états financiers. La vérification comprend les contrôles par sondages des preuves à l'appui des montants et des informations présentés dans les états financiers. Elle comprend également l'évaluation des principes comptables suivis et des estimations importantes faites par la direction, ainsi qu'une appréciation de la présentation d'ensemble des états financiers.

A notre avis, ces états financiers présentent fidèlement, à tous les égards importants, la situation financière de l'organisme au 31 mars 1994, les résultats de son exploitation et l'évolution de sa situation financière pour l'exercice terminé à cette date selon les principes comptables généralement reconnus.

Les états financiers de l'exercice précédent ont été vérifié par un autre comptable général agréé.

Saskatoon, Saskatchewan
Le 26 avril 1994

Evancic Perrault Robertson
Comptables Généraux Agréés

343-3rd. Ave. S.
Saskatoon, Saskatchewan S7K 1M6
Telephone (306)934-3944 Fax (306)934-3409
OFFICES ACROSS CANADA

WORLDWIDE: Morison International

ASSOCIATION DES JURISTES D'EXPRESSION FRANÇAISE DE LA SASKATCHEWAN INC.
(incorporé en vertu du "Non-Profit Corporations Act" de la Saskatchewan)
BILAN
LE 31 MARS 1994

	1994	1993
ACTIF		
Actif à court terme		
Encaisse (note 1)	19 097 $	36 775 $
Comptes à recevoir	3 266	4 243
Frais payés à l'avance	250	--
	22 613	41 018
Dépôt sur équipement	15	15
	22 628 $	41 033 $
PASSIF ET REVENUS REPORTÉS		
Passif à court terme		
Comptes à payer	6 215 $	2 166 $
Revenus reportés	16 413	38 867
	22 628 $	41 033 $

AU NOM DU CONSEIL

Directeur

Directeur

(voir notes afférentes)

ASSOCIATION DES JURISTES D'EXPRESSION FRANÇAISE DE LA SASKATCHEWAN INC.
ÉTATS DES RÉSULTATS ET DES REVENUS REPORTÉS
EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 1994

	1994	1993
RECETTES		
Secrétariat d'État	45 000 $	58 500 $
Emploi et Immigration	2 890	4 736
Gouvernement du Québec	2 000	--
Cotisations	775	770
Intérêts	698	1 940
Projets spéciaux	1 000	2 300
Remboursements	375	1 296
	52 738	69 542
DÉBOURS		
Agent contractuel	44 626	48 905
Animateurs d'ateliers	60	295
Assemblée annuelle	358	534
Déplacements et réunions	2 701	8 724
Frais bancaires	65	65
Imprimerie	827	558
Livres et publications	569	419
Location d'équipement	--	1 200
Loyer	2 895	4 645
Matériel de bureau et de projets	789	3 230
Photocopies	262	394
Poste, livraison, et télécopies	636	741
Publicité	77	60
Salaires et avantages sociaux	5 879	6 496
Secrétariat	6 507	7 632
Téléphone	1 833	820
T.P.S. non-remboursable	2 116	2 629
Traduction et corrections	725	--
Travail spécialisé de projets	3 392	5 513
Vérification	875	815
	75 192	93 675
Déficit de l'exercice	<22 454>	<24 133>
Revenus reportés, début de l'exercice	38 867	63 000
Revenus reportés, fin de l'exercice	16 413 $	38 867 $

(voir notes afférentes)

ASSOCIATION DES JURISTES D'EXPRESSION FRANÇAISE DE LA SASKATCHEWAN INC.
ÉTAT DE L'ÉVOLUTION DE LA SITUATION FINANCIÈRE
EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 1994

	1994	1993
Liquidités provenant de <affectées aux> Activités d'exploitation		
Déficit de l'exercice	<22 454>$	<24 133>$
Variations des soldes de fonds de roulement hors caisse		
Comptes à recevoir	977	26
Frais payés à l'avance	<250>	--
Comptes à payer	4 049	<9 444>
Liquidités affectées aux activités d'exploitation	<17 678>	<33 551>
Diminution des liquidités nettes	<17 678>	<33 551>
Liquidités nettes au début de l'exercice	36 775	70 326
Liquidités nettes à la fin de l'exercice	19 097 $	36 775 $

(voir notes afférentes)

ASSOCIATION DES JURISTES D'EXPRESSION FRANÇAISE DE LA SASKATCHEWAN INC.
NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS
LE 31 MARS 1994

1. Encaisse

	1994	1993
La Caisse Populaire Fransaskoise		
Régina		
Compte chèques	<39>$	<2 793>$
Parts sociales	20	20
Plan 24	5 671	2 202
Dépôts à terme	13 000	37 000
Saskatoon		
Compte chèques	--	10
Parts sociales	20	20
Chèques à déposer	425	316
	19 097 $	36 775 $

Une marge de crédit de 3 000$ est autorisée à La Caisse Populaire Fransaskoise et elle est garantie par un dépôt de terme.

2. Chiffres de l'exercice précédent

Certains chiffres de l'exercice précédent ont été reclassifiés conformément à la présentation de l'exercice courant.